

ПРОБЛЕМЫ МНОГОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Ключевые слова: многоязычие, многоязычная компетенция, коммуникативная компетенция, «чувство языка».

Среди российских вузов наметилась стабильная тенденция внедрять второй иностранный язык в образование обучающихся. Массовый характер спроса на специалистов, владеющих многоязычной компетенцией и опытом преподавания, возникает в условиях естественного многоязычия и обобщается достаточно широко. Выработывая базовые конструктивные постулаты методики обучения и преподавания иностранных языков, методисты, психологи, специалисты, научные деятели сталкиваются со многими проблемами в этой области.

Исследовательские работы (Аталаева Н. Г., Бончани Д., Борисова К. Н., Девицкая З. Б., Иванова О. Н., Лопарева Т. А., Лубсанова Л. Б., Маркосян А. С., Муталибов А. Ш., Сабанчиева В. С., Ситникова Е. В., Трофимова Ю. И., Чеванина Т. Н., и др.) освещают вопросы изучения иностранного языка на основе национальных языков. Также рассматривается возможность последовательного обучения двум иностранным языкам в условиях усвоения и формирования навыков чтения, письма и говорения на первом/втором иностранных языках. Исследования Барышникова Н. В., Бодоньи М. А. затрагивают в частности проблемы обучения многоязычию путем преподавания нескольких языков одновременно, а Клейн Х. Г., Штегманн Т. Д. выдвигают положения об одновременном обучении групп родственных языков¹.

Анализируя ситуацию в этой области, можно выявить:

- социальный заказ на специалистов, владеющих несколькими иностранными языками и способных к самостоятельному изучению и совершенствованию уровня владения иностранными языками;
- объективную потребность эффективного и качественного преподавания иностранных языков, в частности обучения многоязычию;

¹ Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей. М. : Просвещение, 2002.

- реальную значимость многоязычия и формирование навыков получения необходимой информации из иностранной общей и специализированной литературы для профессионально-ориентированной жизнедеятельности и повышения квалификации;
- прогрессивную тенденцию мирового образовательного сообщества к обучению нескольким языкам.

И в то же время отмечается ряд субъективных и объективных причин невысокого уровня многоязычной компетенции будущих специалистов:

- недостаточная разработка конструктивных положений многоязычия в вузах;
- малое количество часов, отводимых на изучение второго иностранного языка;
- недостаточно эффективные практические и методические базы для реализации требований по формированию многоязычной компетенции у студентов².
- дисциплина «Иностранный язык» выполняет не в полной мере задачи по формированию и совершенствованию профессиональной многоязычной компетенции обучающихся.

Вышесказанное ставит перед теоретиками и практиками задачу поиска оптимального решения в такой ситуации. Обеспечение согласованной и конструктивной взаимосвязи между учебной и профессиональной деятельностью станет залогом целеустремленности обучения и преподавания, поможет в формировании компетентностной личности.

Термин «многоязычие» используется теоретиками и практиками в сфере лингвистического образования и подразумевает количество языков, которым владеет обучающий или обучаемый в профессиональном и среднем образовании. Термин «многоязычная компетенция» более многогранен и охватывает не только владение определенным количеством иностранных языков, но и системой знаний о языках. Это и определение сходного и различного в структурах иностранных языков, осознание принципов функционирования определенного языка, его речевых алгоритмов и др. Многоязычную компетенцию нельзя ассоциировать с набором знаний, умений и навыков по нескольким языкам. Она включает в себя многокомпонентную составляющую компетенций, которыми оперирует пользователь. Многоязычная компетенция способствует саморазвитию, осознанному самостоятельному овладению новых языков, помогает в иноязычном общении.

Иногда многоязычную компетенцию называли «чувством языка», особой способностью изучения нескольких языков. На самом деле, пользователь многоязычной компетенцией опирается на существующие у него социальные лингвистические и прагматические компетенции, что формирует понимание общих и частных принципов строения и организации многих языков.

Пользователь многоязычной компетенцией не обязательно владеет

² Барышников Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. М. : Просвещение, 2003. С. 20.

несколькими языками в равной степени. Уровни коммуникативной компетенции одного языка могут быть более совершенны в устном общении или более глубокие знания грамматики проявляются в другом языке и т. п. Также как и жизненный человеческий опыт, многоязычная компетенция не застывает на месте, а мобильна в зависимости от внешних условий.

Для повышения уровня любой компетенции необходимо ставить перед собой определенные цели для изучения иностранных языков, развивая общие коммуникативные способности.

Современные тенденции в обучении и преподавании иностранных языков затрагивают вопросы по содержанию и требуют пересмотра концепций для прогрессивного усвоения иностранных языков. Принципиально ново то, что многоязычная компетенция должна рассматриваться не как последовательное усвоение ряда языков, а как формирование умения выявлять общее и специфическое в разных языках. Современное содержание обучения многоязычию должно соответствовать новейшим достижениям и в смежных областях: психолого-педагогической науке и лингвистике.

Великий отечественный ученый в области психологии П. Я. Гальперин разработал теорию языкового сознания. По его мнению, «различение языкового сознания иностранного и родного языка от содержания замысла, представленного в когнитивном сознании, полностью изменяет подход к пониманию процесса формирования речевых умений и служит основой новых обучающих технологий»³. Такой осознанный подход объективно отразит формы и категории определенного языка, поможет сравнить и отличить их с аналогичными компонентами родного языка. Тогда перед нами откроется структурированная и понятная языковая система. Формируя языковое сознание, необходимо составить совокупную картинку языковых категориальных значений, где отражаются характерные лингвистические особенности или нормативные элементы, и подчеркивается обязательность такого выбора.

Любой язык имеет свои лингвистические особенности, частные проявления общезыковой сущности, которые всесторонне позиционируют его по отношению к другим языкам как структурированным системам, характеризуют его с позиций языковых универсалий. Теоретические исследования современных лингвистов выделяют общие закономерности для разных языков и специфические особенности отдельных языков для создания ориентировочной базы формирования многоязычной рецептивной деятельности.

Резюмируя вышеизложенное, можно выделить основные аспекты формирования многоязычной компетенции:

- наличие рецептивного компонента в процессе формирования многоязычной компетенции;
- владение лингвистическими знаниями, умениями и навыками

³ Гальперин П. Я. Новые возможности обучения, в частности, иностранным языкам // Вопросы методики преподавания иностранных языков на неязыковых факультетах университетов. М. : МГУ, 1971. С. 12.

- нескольких языков;
- осознание принципов функционирования определенного языка, его речевых алгоритмов;
 - использование метакогнитивных стратегий с целью развития познавательной способности;
 - способность к самообучению новых языков.

Список источников

Барышников, Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н. В. Барышников. – М. : Просвещение, 2003 – 159 с.

Гальперин, П. Я. Новые возможности обучения, в частности, иностранным языкам / П. Я. Гальперин // Вопросы методики преподавания иностранных языков на неязыковых факультетах университетов. – М. : МГУ, 1971. – С. 12-18.

Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. — М. : Просвещение, 2002. - 239 с.